

Made in France



3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantía 3 años



LIFT

L54

(EN) Spacer
(FR) Ecarteur
(DE) Spreizbügel
(I) Ponte
(E) Separador
(P) Afastador

CE 0082



PRICE



3 342540 050501



LIFT L54

CE 0082

Batch n
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

00 000 A

Year of
manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

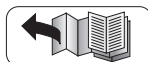
CE 0082

Body controlling the
manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant
la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung
dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla
la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la
fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE
standard examination

Organisme notifié intervenant pour
l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen
Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per
l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en
el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France



ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

(GB) ENGLISH

Spreader

Nomenclature of parts

(1) Attachment point, (2) Strap, (3) Spreader, (4) Connector.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the webbing and the safety stitching. Look for wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc...

Be particularly careful to check for cut threads. Verify that the connectors are properly closed.

Instructions for use

Diagram 1. Installation on the harness

The LIFT spreader attaches to the shoulder straps of an EN 361 harness using the 2 connectors. Verify the compatibility of the system with the harness before use.

Diagram 2. Utilization

The LIFT spreader is designed to be used under tension in vertical suspension with or without additional supports. This product must not be used in a fall arrest system (max. fall distance: 0.5 m).

(FR) FRANCAIS

Écarteur

Nomenclature des pièces

(1) Point d'attache, (2) Sangle, (3) Écarteur, (4) Connecteur.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifier les sangles et les coutures de sécurité. Surveiller les dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés. Vérifier les connecteurs.

Prescriptions d'utilisation

Schéma 1. Installation sur le harnais

L'écarteur LIFT se fixe sur les bretelles d'un harnais EN 361 à l'aide des 2 connecteurs. Vérifier le confort du système avec le modèle de harnais.

Schéma 2. Utilisation

L'écarteur LIFT est conçu pour travailler en tension en suspension verticale avec ou sans appuis. Ce produit ne doit pas être utilisé dans un système d'arrêt des chutes (hauteur de chute maximum : 0,5 m).

(DE) DEUTSCH

Spreizbügel

Benennung der Teile

(1) Anschlagöse, (2) Schlinge, (3) LIFT, (4) Verbindungsmittel.

Überprüfung, zu beachtende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Schlingen und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Schnitte, Abrieb durch Gebrauch, durch Hitzeeinwirkung, Schäden durch Chemikalieneinfluß, etc. Achten Sie auch auf durchtrennte Fäden. Überprüfen Sie die Verbindungsmittel (Karabinerhaken).

Hinweise zum Gebrauch

Darstellung 1. Installation am Gurt

Der LIFT wird an den Schulterträgern eines Gutes nach EN 361 mit Hilfe der beiden Verbindungsmittel befestigt. Stellen Sie sicher, daß das System bequem ist.

Darstellung 2. Gebrauch

Der LIFT ist dazu vorgesehen, am senkrecht gespannten Seil hängend zu arbeiten, mit oder ohne Unterstützung für die Beine. Dieses Produkt darf nicht in einem System zum Auffangen von Stürzen verwendet werden (maximale Sturzhöhe: 0,5 m).

(IT) ITALIANO

Ponte

Nomenclatura delle parti

(1) Punto d'aggancio, (2) fettuccia, (3) ponte, (4) connettore.

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo le fettucce e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc...

Attenzione ai fili tagliati. Verificare i connettori.

Istruzioni d'uso

Schema 1. Installazione sull'imbracatura

Il ponte LIFT si fissa sulle bretelle di un'imbracatura EN 361 tramite 2 connettori. Verificare la compatibilità del dispositivo con il modello dell'imbracatura.

Schema 2. Utilizzo

Il ponte LIFT è concepito per lavorare in tensione in sospensione verticale con o senza appoggio. Questo prodotto non deve essere utilizzato come parte di un sistema anticaduta (altezza di caduta massima: 0,5 m).

(ES) ESPAÑOL

Separador

Nomenclatura

(1) Punto de anclaje, (2) cinta, (3) separador, (4) conector.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización las cintas y las costuras de seguridad. Vigile los daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc... Atención a los hilos cortados. Verifique los conectores.

Normas de utilización

Esquema 1. Instalación en el arnés

El separador LIFT se fija a los tirantes de un arnés EN 361 con la ayuda de los 2 conectores. Compruebe la comodidad del sistema con el modelo de arnés.

Esquema 2. Utilización

El separador LIFT ha sido diseñado para trabajar en tensión durante una suspensión vertical con o sin apoyos. Este producto no debe ser utilizado en un sistema anticaídas (altura máxima de la caída: 0,5 m).

(PT) PORTUGUÊS

Afastador

Nomenclatura da peças

(1) Ponto de fixação, (2) fita, (3) afastador, (4) conector.

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização as fitas e as costuras de segurança. Vigiar os danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc ... Atenção aos fios cortados. Verificar o bom funcionamento das fivelas.

Normas de utilização

Esquema 1. Instalação no harnês

O afastador LIFT fixa-se nas alças dum harnês EN 361 com a ajuda de 2 conectores. Verifique o conforto do sistema com o modelo do harnês.

Esquema 2. Utilização

O afastador LIFT está concebido para trabalhar em tensão em suspensão vertical com ou sem apoio. Este produto não deve ser utilizado num sistema de travamento de quedas (altura de queda máxima: 0,5 m).

(NL) NEDERLANDS

Spreider

Terminologie van de onderdelen

(1) Aanbindpunt, (2) Bandriem, (3) Spreider, (4) Connector.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, visuele controle van de de bandriem en de veiligheidsstiksels. Controleer schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op doorgesneden vezels. Check de goede werking van de connectors.

Gebruiksvoorschriften

Schema 1. Installatie op de gordel

De LIFT spreider wordt bevestigd op de schouderriemen van een EN 361 gordel door middel van 2 connectors. Check of het systeem comfortabel zit met het model van gordel.

Schema 2. Toepassing

De LIFT spreider werd ontworpen om vertikaal hangend, onder spanning te werken met of zonder steun op de structuur. Dit product kan niet gebruikt worden in een valstop-systeem (maximale valhoogte : 0,5 m).

(SE) SVENSKA

Spridare

Delar

(1) Fästpunkt, (2) rem, (3) spridare, (4) karbin.

Punkter att kontrollera

Kontrollera band och sömmar före varje användningstillfälle. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter kapade trådar. Se till att karbinerna är stängda.

Användarinstruktioner

Diagram 1. Fästa i selen

LIFT spridare fästs på axelremarna till en EN 361-sele med två karbiner. Kontrollera att systemet är kompatibelt med selen före användning.

Diagram 2. Användning

Spridaren LIFT är utformad för att användas i sträckt läge vid vertikalt hängande med eller utan annat stöd. Denna produkt får inte användas i fallskyddssystem (maximal fallhöjd: 0,5 m).

(NO) NORSK

Skulderbøyle

Liste over deler

(1) Festepunkt, (2) slyngebånd, (3) spredebøyle, (4) koblingsstykke.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid slyngebånd og bærende sømmer for bruk. Følg nøye med på skader som skyldes bruk, varme eller kjemikalier, osv. Vær oppmerksom på avkuttete tråder. Sjekk at koblingsstykkene virker som de skal.

Instruksjoner for bruk

Figur 1. Festing til selen

Skulderbøylen LIFT festes til skulderremmene på selen EN 361 ved hjelp av to koblingsstykker. Sjekk at systemet passer til selen.

Figur 2. Bruk

Skulderbøylen LIFT er laget for arbeid med stramt tau i vertikal posisjon med eller uten støtte. Produktet må ikke brukes i ett fallsikringssystem (maksimum fallhøyde: 0,5 m).

(RU) РУССКИЙ

Распорная подвеска

Составные части

(1) Точка присоединения, (2) Стропа, (3) Распорка, (4) Коннектор.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением проверить ремень и надежность швов. Обратить внимание на отсутствие порезов, следов износа, воздействия тепла, химикатов и т.п. Особое внимание обратить на разорванные или нарушенные нити. Проверить надежность закрытия коннекторов.

Инструкция по применению

Рисунок 1. Присоединение к системе

Распорная подвеска LIFT присоединяется к плечевым ремням системы, удовлетворяющей EN 361, с помощью двух карабинов. Перед использованием проверить совместимость всех систем.

Рисунок 2. Применение

Распорная подвеска LIFT сконструирована для работы на веревке с дополнительной опорой или без опоры ногами о конструкцию. Это изделие нельзя применять в системе страховки при срыве (максимальная высота падения 0,5 м).

(CZ) ČESKY

Závěsný oblouk

Seznam součástí

(1) Závěsný bod, (2) popruh, (3) výztuha, (4) karabiny.

Místa, která je třeba kontrolovat

Před každým použitím přezkontrolujte stav popruhu a švů. Pátřejte po trhlinách, opotřebení a poškození, způsobeném používáním, teplem, kontaktem s chemickými látkami, atd. Zvláště pozor na přetřhané a odřené švy! Přesvědčte se, zda jsou karabiny správně zavěněn.

Návod k používání

Obrázek 1. Připevnění k postroji

Závěsný oblouk LIFT se připevňuje k ramenním popruhům postroje (podle normy EN 361) pomocí dvou karabin. Před použitím ověřte, zda je tento výrobek kompatibilní s příslušným postrojem.

Obrázek 2. Používání

Závěsný oblouk LIFT je určen k zavěšení osoby ve vzpřímené pozici (s další oporou nebo bez opory). Tento výrobek nesmí být používán jako součást systému pro zachycení pádu (maximální výška pádu: 0,5 m).

(PL) POLSKI

Lonża

Oznaczenia części

(1) Punkt wpinania, (2) taśma, (3) element „rozpierający”, (4) łącznik.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan taśm i szwów: czy nie pojawiły się przecięcia, przetarcia lub uszkodzenia powstałe podczas prac, w kontakcie z wysokimi temperaturami lub szkodliwymi substancjami. Uwaga na przecięte włókna. Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie łączników.

Instrukcja użytkowania

Rysunek 1. Wpinanie do uprząży

Lonża LIFT jest mocowana do uprząży zgodnej z EN 361 za pomocą 2 łączników. Należy sprawdzić dopasowanie i wygodę systemu w zależności od używanej uprząży.

Rysunek 2. Użytkowanie

Lonża LIFT jest przeznaczona do pracy w pełnym zwisie lub z podparciem dla stóp. Ten produkt nie może być używany w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości (maksymalna długość lotu 0,5 m).